



EUROPSKI PARLAMENT

2014 - 2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2011/0023(COD)

17.2.2015

*****I**

NACRT IZVJEŠĆA

o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz popisa imena putnika u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela (COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izjestitelj: Timothy Kirkhope

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrtu akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrtu akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ■ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.

Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	40

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uporabi podataka iz popisa imena putnika u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela
(COM(2011)0032 – C7-0039/2011 – 2011/0023(COD))**

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2011)0032),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 82. stavak 1. drugi podstavak točku (d) i članak 87. stavak 2. točku (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0039/2011),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir doprinose bugarske Nacionalne skupštine, češkog Senata, njemačkog Saveznog vijeća, talijanskog Senata, rumunjskog Senata, austrijskog Saveznog vijeća, portugalske Skupštine i nizozemskog Senata o nacrtu zakonodavnog akta,
 - uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora od 5. svibnja 2011.¹,
 - uzimajući u obzir mišljenje europskog nadzornika za zaštitu podataka od 25. ožujka 2011.²,
 - uzimajući u obzir presudu Suda u zajedničkim predmetima C-293/12 *Digital Rights Ireland* i C-594/12 *Seitlinger* i ostali,
 - uzimajući u obzir Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka³,
 - uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenje Odbora za vanjske poslove (A8-0000/2015),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti

¹ SL C 218, 23.7.2011., str. 107.

² SL C 181, 22.6.2011., str. 24.

³ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog direktive Uvodna izjava 10.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(10a) Svrha ove Direktive je zajamčiti sigurnost, zaštititi život i sigurnost javnosti te stvoriti pravni okvir za zaštitu i razmjenu podataka iz popisa imena putnika (PNR) između država članica i policijskih službi.

Or. en

Amandman 2

Prijedlog direktive Uvodna izjava 13.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(13a) Svaka bi država članica trebala biti odgovorna za troškove vođenja i održavanja svog sustava popisa imena putnika, uključujući troškove imenovanja i rada nadležnog tijela i nacionalnog nadzornog tijela. Troškove prijenosa podataka iz PNR-a, koji su u posjedu zračnih prijevoznika, nacionalnim policijskim službama trebali bi snositi zračni prijevoznici. U općem proračunu Europske unije trebalo bi izdvojiti dio koji bi Komisija davala u svrhu administrativne i savjetodavne pomoći državama članicama za uspostavu njihova sustava PNR.

Amandman 3

Prijedlog direktive

Uvodna izjava 19.

Tekst koji je predložila Komisija

(19) Kako bi se u potpunosti poštovalo pravo na zaštitu osobnih podataka i pravo na nediskriminaciju, zabranjeno je donositi odluke koje bi mogle proizvesti štetne pravne učinke za pojedinca ili ga ozbiljno ugroziti isključivo na temelju automatizirane obrade **PNR** podataka. Štoviše, nijedna takva odluka ne smije se temeljiti na rasi ili **etničkom** podrijetlu **pojedina, na** vjerskim ili filozofskim uvjerenjima, **političkim uvjerenjima**, članstvu u sindikatima, zdravstvenom stanju ili **seksualnom životu**.

Izmjena

(19) Kako bi se u potpunosti poštovalo pravo na zaštitu osobnih podataka i pravo na nediskriminaciju **u skladu s Direktivom 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća^{1a} i člancima 8. i 21. Povelje o temeljnim pravima Europske unije**, zabranjeno je donositi odluke koje bi mogle proizvesti štetne pravne učinke za pojedinca ili ga ozbiljno ugroziti isključivo na temelju automatizirane obrade podataka **iz PNR-a**. Štoviše, nijedna takva odluka ne smije se temeljiti na **spolu**, rasi, **boji kože, etničkom** ili **socijalnom** podrijetlu, **genetskim osobinama, jeziku**, vjerskim ili filozofskim uvjerenjima, **političkom mišljenju**, članstvu u sindikatima, **pripadnosti nacionalnoj manjini, imovini, rođenju, invalidnosti, dobi**, zdravstvenom stanju ili **spolnoj usmjerenosti pojedinca**.

^{1a} **Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka (SL L 281, 23.11.1995., str. 31).**

Amandman 4

Prijedlog direktive Članak 1. – stavak - 1. (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

-1. Ovom se Direktivom određuju odgovornosti u pogledu uvjeta u skladu s kojima se podaci iz PNR-a mogu prenositi, obrađivati, rabiti i štititi.

Or. en

Amandman 5

Prijedlog direktive Članak 1. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2. **PNR** podaci prikupljeni u skladu s ovom Direktivom mogu se obrađivati samo **za sljedeće namjene:**

(a) sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (b) i (c); Dogovora o pravilima i postupcima za rješavanje sporova iz Priloga 2. Sporazumu o WTO-u („Dogovor o rješavanju sporova”), a smatra se zaključenim kada DSB prihvati izvješće tog vijeća i izvješće žalbenog tijela, ovisno o slučaju, na temelju članaka 16. i 17.14. Dogovora o rješavanju sporova; i

(b) sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških transnacionalnih kaznenih djela u skladu s člankom 4. stavkom 2. **točkama**

2. Podaci **iz PNR-a** prikupljeni u skladu s ovom Direktivom mogu se obrađivati samo **u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona** kaznenih djela terorizma i teških transnacionalnih kaznenih djela u skladu s člankom 4. stavkom 2.

(a) i (d).

Or. en

Obrazloženje

Purpose limitation to serious transnational crime only.

Amandman 6

Prijedlog direktive

Članak 1. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2a. Ova se Direktiva primjenjuje na zračne prijevoznike koji upravljaju putničkim letovima između Unije i trećih zemalja te letovima unutar teritorija Unije.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog direktive

Članak 1. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

2b. Ova se Direktiva primjenjuje i na zračne prijevoznike sa sjedištem u Uniji ili koji pohranjuju podatke u Uniji, a upravljaju putničkim letovima prema trećim zemljama i iz trećih zemalja s polazištem ili odredištem smještenim unutar Unije.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog direktive Članak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) „**Registar** putnika” ili „**PNR** podaci” znači **registar** zahtijevanih podataka o putovanju svakog putnika koji sadrži informacije nužne za obradu i kontrolu rezervacija od strane uključenih zračnih prijevoznika i onih koji vrše rezervacije, za svako putovanje rezervirano za ili u ime neke osobe, neovisno o time je li sastavni dio rezervacijskog sustava, Sustava kontrole odlazaka (Departure Control Systems - DCS) ili jednakovrijednog sustava koji ima istu funkciju;

Izmjena

(c) „**Popis imena** putnika” ili „podaci **iz PNR-a**” znači **popis** zahtijevanih podataka o putovanju svakog putnika **koje zračni prijevoznik u okviru svog uobičajenog poslovanja elektronički zaprimi i zadrži, a** koji sadrži informacije nužne za obradu i kontrolu rezervacija od strane uključenih zračnih prijevoznika i onih koji vrše rezervacije, za svako putovanje rezervirano za ili u ime neke osobe, neovisno o time je li sastavni dio rezervacijskog sustava, Sustava kontrole odlazaka (Departure Control Systems - DCS) ili jednakovrijednog sustava koji ima istu funkciju; **Podaci o putnicima uključuju podatke koje unose zračni prijevoznici ili njihovi ovlaštteni agenti za svako putovanje koje rezervira putnik ili za putovanje koje u ime putnika rezervira netko drugi i koji se pohranjuju u rezervacijskom sustavu prijevoznika, sustavu kontrole odlazaka ili jednakovrijednim sustavima koji imaju sličnu funkciju. Podaci iz PNR-a obuhvaćaju podatkovna područja navedena u Prilogu;**

Or. en

Amandman 9

Prijedlog direktive Članak 2. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

(fa) „prikriivanje podataka” znači postupak kojim se određeni podatkovni element ne brišu, ali ipak nisu dostupni

korisnicima;

Or. en

Amandman 10

Prijedlog direktive Članak 2. – točka h

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

„teško kazneno djelo” znači kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice; države članice ipak mogu isključiti ona lakša kaznena djela, uzimajući u obzir domaći sustav kaznenog pravosuđa, za koja obrada podataka sukladno ovoj Direktivi ne bi bila u skladu s načelom proporcionalnosti;

Briše se.

(Ova izmjena primjenjuje se u cijelom zakonodavnom tekstu koji se razmatra; ako bude prihvaćena bit će potrebno unijeti tehničke promjene u cijelom tekstu.)

Or. en

Obrazloženje

Purpose limitation to serious transnational crime only.

Amandman 11

Prijedlog direktive Članak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija

(i) „teško transnacionalno kazneno djelo” znači kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice i ako:

Izmjena

(i) „teško transnacionalno kazneno djelo” znači **sljedeća** kaznena djela u skladu s nacionalnim pravom iz članka 2. stavka 2. Okvirne odluke Vijeća 2002/584/PUP:

- **pripadanje zločinačkoj organizaciji**
- **terorizam**
- **trgovanje ljudima**
- **seksualno iskorištavanje djece i dječja pornografija**
- **nedopuštena trgovina opojnim drogama i psihotropnim tvarima**
- **nedopuštena trgovina oružjem, streljivom i eksplozivima**
- **pranje dobiti stečene kaznenim djelom**
- **krivotvorenje novca, uključujući euro**
- **računalni kriminalite,**
- **ubojstvo, teška tjelesna ozljeda,**
- **nedopuštena trgovina ljudskim organima i tkivom**
- **otmica, protupravno oduzimanje slobode i držanje talaca**
- **organizirana ili oružana pljačka**
- **krivotvorenje sredstava plaćanja**
- **nezakonita trgovina hormonskim tvarima i drugim poticateljima rasta**
- **nedopuštena trgovina nuklearnim ili radioaktivnim materijalima**
- **silovanje**
- **podmetanje požara**
- **kaznena djela iz nadležnosti Međunarodnog kaznenog suda**
- **protupravno oduzimanje**

letjelica/plovnih objekata

– sabotaža.

ako su kažnjiva kaznom zatvora ili mjerom oduzimanja slobode od najmanje tri godine u skladu s nacionalnim pravom države članice i ako:

- (i) počinjena su u više od jedne države;
 - (ii) počinjena su u jednoj državi ali znatni dio njihove pripreme, planiranja, vođenja ili kontrole odvija se u drugoj državi;
- počinjena su u jednoj državi ali uključuju organiziranu zločinačku skupinu koja je uključena u kaznena djela u više od jedne države; or
- (iv) počinjena su jednoj državi ali imaju znatne učinke u drugoj državi.

- (i) su počinjena u više od jedne države;
 - (ii) su počinjena u jednoj državi, ali znatan dio njihove pripreme, planiranja, vođenja ili kontrole odvija se u drugoj državi;
- su počinjena u jednoj državi, ali uključuju organiziranu zločinačku skupinu koja je uključena u kaznena djela u više od jedne države ili
- (iv) su počinjena u jednoj, državi ali imaju znatne učinke u drugoj državi.

Države članice mogu isključiti ona lakša kaznena djela za koja obrada podataka sukladno ovoj Direktivi ne bi bila u skladu s načelom proporcionalnosti, uzme li se u obzir njihov sustav kaznenog pravosuđa.

Or. en

Obrazloženje

Limitation to only certain types of serious transnational serious crimes from Article 2(2) of Council Framework Decision 2002/584/JHA.

Amandman 12

Prijedlog direktive

Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Dvije ili više država članica mogu uspostaviti ili odrediti jedinstveno tijelo koje će djelovati kao njihov Odjel **informacija** o putnicima. Takav Odjel informacija o putnicima uspostavlja se u jednoj od uključenih država članica i smatra nacionalnim Odjelom **informacija** o

Izmjena

2. Dvije ili više država članica mogu uspostaviti ili odrediti jedinstveno tijelo koje će djelovati kao njihov Odjel **za informacije** o putnicima. Takav Odjel **za informacije** o putnicima uspostavlja se u **samo** jednoj od uključenih država članica i smatra nacionalnim Odjelom **za**

putnicima svih uključenih država članica. Uključene države članice dogovaraju detaljna pravila za djelovanje Odjela **informacija** o putnicima i poštuju zahtjeve iz ove Direktive.

informacije o putnicima svih uključenih država članica. Uključene države članice **zajedno** dogovaraju detaljna pravila za djelovanje Odjela **za informacije** o putnicima i poštuju zahtjeve iz ove Direktive.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Odjel **informacija** o putnicima dotične države članice prikuplja **PNR** podatke koje zračni prijevoznici u skladu s člankom 6. prenose u vezi s međunarodnim letovima koji slijeću na ili polijeću sa državnog područja svake države članice . Ako **PNR** podaci koje zračni prijevoznici prenose sadrže dodatne podatke koji nisu navedeni u Prilogu, Odjel **informacija** o putnicima odmah po primitku briše takve podatke.

Izmjena

1. Odjel **za informacije** o putnicima dotične države članice prikuplja podatke **iz PNR-a** koje zračni prijevoznici u skladu s člankom 6. prenose u vezi s međunarodnim letovima koji slijeću na ili polijeću sa državnog područja svake države članice. Ako podaci **iz PNR-a** koje zračni prijevoznici prenose sadrže dodatne podatke koji nisu navedeni u Prilogu, Odjel **za informacije** o putnicima po primitku odmah **i trajno** briše takve podatke.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) provođenje procjene putnika prije njihovog planiranog dolaska u ili odlaska iz države članice kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili ozbiljno transnacionalno kazneno djelo i za koje je potrebno dodatno ispitivanje od strane

Izmjena

(a) provođenje procjene putnika prije njihovog planiranog dolaska u ili odlaska iz države članice kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili ozbiljno transnacionalno kazneno djelo i za koje je potrebno dodatno ispitivanje od strane

nadležnih tijela iz članka 5. Pri provođenju takve procjene, Odjel *informacija* o putnicima može obraditi *PNR* podatke *putnika sukladno prethodno određenim kriterijima*. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivan rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;

nadležnih tijela iz članka 5. Pri provođenju takve procjene, Odjel *za informacije* o putnicima može obraditi podatke *iz PNR-a* sukladno prethodno određenim kriterijima *u skladu s ovom Direktivom, usporediti ih s relevantnim bazama podataka, uključujući međunarodne ili nacionalne baze podataka ili nacionalne preslike baza podataka Unije osnovane na temelju prava Unije, a koje se odnose na osobe ili predmete koji se traže ili na koje je upozoreno, u skladu s pravilima Unije te međunarodnim i nacionalnim pravilima koja se primjenjuju na takve predmete*. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivan rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;

Or. en

Objasnenje

Limitation to only certain types of serious transnational serious crimes from Article 2(2) of Council Framework Decision 2002/584/JHA.

Amandman 15

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) provođenje procjene putnika prije njihovog planiranog dolaska u ili odlaska iz države članice kako bi se identificirale osobe koje bi mogle biti uključene u kazneno djelo terorizma ili ozbiljno transnacionalno kazneno djelo i koje zahtijevaju dodatno ispitivanje od strane nadležnih tijela iz članka 5. U provođenju takve procjene, Odjel informacija o putnicima može usporediti PNR podatke s

Izmjena

Briše se.

relevantnim bazama podataka, uključujući međunarodne ili nacionalne baze podataka ili nacionalne preslike baza podataka Unije kada su osnovane na temelju prava Unije, za osobe ili predmete koji se traže ili na koje je upozoreno, u skladu s pravilima Unije, međunarodnim i nacionalnim pravilima koji se primjenjuju na takve predmete. Države članice osiguravaju da se svaki pozitivan rezultat nastao takvom automatiziranom obradom podataka pojedinačno provjeri na neautomatizirani način kako bi se provjerilo treba li nadležno tijelo iz članka 5. poduzeti mjere;

Or. en

Obrazloženje

Purpose limitation to serious transnational crime only. Part of the text transferred to point (a).

Amandman 16

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija

(c) odgovaranje, za svaki slučaj pojedinačno, na propisno obrazložene zahtjeve od strane nadležnih tijela za dostavom **PNR** podataka i obrada **PNR** podataka u određenim slučajevima u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela, te dostava rezultata obrade nadležnim tijelima i

Izmjena

(c) odgovaranje, za svaki slučaj pojedinačno, na propisno obrazložene zahtjeve od strane nadležnih tijela za **dostavu** podataka **iz PNR-a** i **obradu** podataka **iz PNR-a** u određenim slučajevima u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela, te dostava rezultata obrade nadležnim tijelima i

Or. en

Amandman 17

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Procjenjivanje putnika prije njihovog planiranog dolaska u ili odlaska iz države članice iz točke (a) stavka 2. provodi se na nediskriminirajući način na temelju kriterija procjene koje je utvrdio Odjel **informacija** o putnicima. Države članice osiguravaju da Odjel **informacija** o putnicima odredi kriterije procjene u suradnji s nadležnim tijelima iz članka 5. Kriteriji procjene ne smiju se nikada temeljiti na rasi ili **etničkom** podrijetlu **pojedince, na vjerskim ili filozofskim uvjerenjima, političkim uvjerenjima, članstvu u sindikatima, zdravstvenom stanju ili seksualnom životu.**

Izmjena

3. Procjenjivanje putnika prije njihovog planiranog dolaska u ili odlaska iz države članice iz točke (a) stavka 2. provodi se na nediskriminirajući način na temelju kriterija procjene koje je utvrdio Odjel **za informacije** o putnicima. Države članice osiguravaju da Odjel **za informacije** o putnicima odredi kriterije procjene u suradnji s nadležnim tijelima iz članka 5. Kriteriji procjene ne smiju se nikada temeljiti na **spolu, rasi, boji kože, etničkom ili socijalnom** podrijetlu, **genetskim osobinama, jeziku, vjeri ili uvjerenju, političkom ili drugom mišljenju, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovini, rođenju, invalidnosti, dobi ili spolnom usmjerenju, kako je to utvrđeno člankom 21. Povelje o temeljnim pravima Europske unije.**

Or. en

Amandman 18

Prijedlog direktive

Članak 4. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Odjel za informacije o putnicima određene države članice **PNR** podatke ili rezultate obrade **PNR** podataka o osobama koje su identificirane u skladu s točkama (a) i (b) stavka 2. prenosi odgovarajućim nadležnim tijelima te države članice za daljnje ispitivanje. Takvi se prijenosi vrše samo za svaki slučaj pojedinačno.

Izmjena

4. Odjel za informacije o putnicima određene države članice podatke **iz PNR-a** ili rezultate obrade podataka **iz PNR-a** o osobama koje su identificirane u skladu s točkama (a) i (b) stavka 2. prenosi odgovarajućim nadležnim tijelima te države članice za daljnje ispitivanje. Takvi se prijenosi vrše samo za svaki slučaj pojedinačno **ljudskim djelovanjem.**

Amandman 19

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Svaka država članica donosi popis nadležnih tijela koja su **ovlaštene** za traženje ili primanje **PNR** podataka ili rezultata obrade **PNR** podataka od strane Odjela **informacija** o putnicima s ciljem daljnjeg ispitivanja tih informacija ili poduzimanja odgovarajućih mjera u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

Izmjena

1. Svaka država članica donosi popis nadležnih tijela koja su **ovlaštena** za traženje ili primanje podataka **iz PNR-a** ili rezultata obrade podataka **iz PNR-a** od strane Odjela **za informacije** o putnicima s ciljem daljnjeg ispitivanja tih informacija ili poduzimanja odgovarajućih mjera **isključivo** u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

Amandman 20

Prijedlog direktive

Članak 5. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nadležna tijela čine tijela nadležna za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

Izmjena

2. Nadležna tijela čine tijela nadležna za sprečavanje, otkrivanje, istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

Amandman 21

Prijedlog direktive Članak 5. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. **PNR** podaci o putnicima i rezultati obrade **PNR** podataka koje je zaprimio Odjel za informacije o putnicima nadležna tijela dotične države članice mogu dodatno obraditi samo u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela.

Izmjena

4. podaci o putnicima **iz PNR-a** i rezultati obrade podataka **iz PNR-a** koje je zaprimio Odjel za informacije o putnicima nadležna tijela dotične države članice mogu dodatno obraditi samo **isključivo** u cilju sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog direktive Članak 5. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija

6. Nadležna tijela ne donose nikakvu odluku koja bi proizvela štetni pravni učinak na osobu ili je ozbiljno ugrozila isključivo na temelju automatizirane obrade podataka. Takve odluke se ne smiju temeljiti na rasi ili **etničkom** podrijetlu **pojedince, na vjerskim ili filozofskim uvjerenjima, političkim uvjerenjima, članstvu u sindikatima, zdravstvenom stanju ili seksualnom životu.**

Izmjena

6. Nadležna tijela ne donose nikakvu odluku koja bi proizvela štetni pravni učinak na osobu ili je ozbiljno ugrozila isključivo na temelju automatizirane obrade podataka. Takve odluke se ne smiju temeljiti na **spolu, rasi, boji kože, etničkom ili socijalnom** podrijetlu, **genetskim osobinama, jeziku, vjeri ili uvjerenju, političkom ili bilo kakvom drugom mišljenju, pripadnosti nacionalnoj manjini, imovini, rođenju, invaliditetu, dobi ili spolnom usmjerenju. Takvi se osjetljivi podaci trajno brišu najkasnije 30 dana nakon što nadležna tijela posljednji put zaprime PNR koji sadrži takve podatke.**

Or. en

Amandman 23

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija

(a) 24 do 48 sati prije zakazanog vremena za polazak zrakoplova;

Izmjena

(a) **jednom**, 24 do 48 sati prije zakazanog vremena za polazak zrakoplova;

Or. en

Amandman 24

Prijedlog direktive

Članak 6. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija

(b) odmah po zatvaranju leta, kada su se putnici ukrcali u zrakoplov koji se sprema za polazak i kada se drugi putnici više ne mogu ukrcati.

Izmjena

(b) **jednom**, odmah po zatvaranju leta, kada su se putnici ukrcali u zrakoplov koji se sprema za polazak i kada se drugi putnici više ne mogu ukrcati.

Or. en

Amandman 25

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice će osigurati da Odjel za informacije o putnicima podatke o osobama identificiranima u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (b), kao i rezultat obrade **PNR** podataka prenese Odjelima **informacija** o putnicima drugih država članica u slučaju kada spomenuti Odjel smatra da je prijenos

Izmjena

1. Države članice će osigurati da Odjel za informacije o putnicima podatke o osobama identificiranima u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (b), kao i rezultat obrade podataka **iz PNR-a** prenese Odjelima **za informacije** o putnicima drugih država članica u slučaju kada spomenuti Odjel smatra da je prijenos

potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Odjeli **informacija** o putnicima država članica primateljica prenose te **PNR** podatke ili rezultat obrade **PNR** podataka svojim nadležnim tijelima.

potreban u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela. Odjeli **za informacije** o putnicima država članica primateljica prenose te podatke **iz PNR-a** ili rezultat obrade podataka **iz PNR-a** svojim nadležnim tijelima.

Or. en

Amandman 26

Prijedlog direktive Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Odjel **informacija** o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela **informacija** o putnicima neke druge države članice dostavu **PNR** podataka koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 1., te, ako je potrebno, i rezultate obrade **PNR** podataka. Zahtijevanje takvih podataka može se temeljiti na jednom ili više elemenata podataka koje Odjel **informacija** o putnicima smatra nužnim za konkretan slučaj sprečavanja, otkrivanja, istrage ili kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela. Odjel **informacija** o putnicima dostavlja tražene podatke čim bude moguće te također dostavlja rezultat obrade **PNR** podataka ako je već napravljen u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (b).

Izmjena

2. Odjel **za informacije** o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela **za informacije** o putnicima neke druge države članice dostavu podataka **iz PNR-a** koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 1., te, ako je potrebno, i rezultate obrade podataka **iz PNR-a**. Zahtijevanje takvih podataka može se temeljiti na jednom ili više elemenata podataka koje Odjel **za informacije** o putnicima smatra nužnim za konkretan slučaj sprečavanja, otkrivanja, istrage ili kaznenog progona kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela. Odjel **za informacije** o putnicima dostavlja tražene podatke čim bude moguće te također dostavlja rezultat obrade podataka **iz PNR-a** ako je već napravljen u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkama (a) i (b).

Or. en

Amandman 27

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Odjel **informacija** o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela **informacija** o putnicima neke druge države članice dostavu **PNR** podataka koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 2., te, ako je potrebno, i rezultate obrade **PNR podataka**. Odjel **informacija** o putnicima može zatražiti pristup konkretnim **PNR** podacima od Odjela **informacija** o putnicima druge države članice u cjelovitom obliku i bez sakrivanja pojedinih elemenata samo u **iznimnim** okolnostima kao odgovor na konkretnu prijetnju ili konkretnu istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela.

Izmjena

3. Odjel **za informacije** o putnicima pojedine države članice može zahtijevati, ako je potrebno, od Odjela **za informacije** o putnicima neke druge države članice dostavu podataka **iz PNR-a** koji se nalaze u njihovoj bazi podataka u skladu s člankom 9. stavkom 2., te, ako je potrebno, i rezultate obrade **podataka iz PNR-a**. Odjel **za informacije** o putnicima može zatražiti pristup konkretnim podacima **iz PNR-a** od Odjela **za informacije** o putnicima druge države članice u cjelovitom obliku i bez sakrivanja pojedinih elemenata samo u **najiznimnijim** okolnostima kao odgovor na konkretnu prijetnju **u stvarnom vremenu** ili konkretnu istragu ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela.

Or. en

Amandman 28

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. Samo u slučajevima kada je to nužno za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti, nadležna tijela države članice mogu izravno zatražiti od Odjela **informacija** o putnicima druge države članice dostavu **PNR** podataka iz njegove baze podataka sukladno članku 9. stavcima 1. i 2. Takvi zahtjevi odnose se na

Izmjena

4. Samo u slučajevima kada je to **isključivo** nužno za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti, nadležna tijela države članice mogu izravno zatražiti od Odjela **za informacije** o putnicima druge države članice dostavu podataka **iz PNR-a** iz njegove baze podataka sukladno članku 9. stavcima 1. i 2. Takvi zahtjevi odnose se

konkretne istrage ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških kaznenih djela i obrazloženi su. **Odjel informacija** o putnicima takve zahtjeve obrađuju po hitnom postupku. U svim drugim slučajevima, nadležna tijela svoje zahtjeve upućuju preko Odjela **informacija** o putnicima vlastite države članice.

na konkretne istrage ili kazneni progon kaznenih djela terorizma ili teških **transnacionalnih** kaznenih djela i obrazloženi su. **Odjeli za informacije** o putnicima takve zahtjeve obrađuju po hitnom postupku. U svim drugim slučajevima, nadležna tijela svoje zahtjeve upućuju preko Odjela **za informacije** o putnicima vlastite države članice.

Or. en

Amandman 29

Prijedlog direktive Članak 7. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija

5. U iznimnim slučajevima, kada je za odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim kaznenim djelom nužan prijevremeni pristup informacijama, Odjel **informacija** o putnicima države članice može u svakom trenutku zahtijevati od Odjela **informacija** o putnicima druge države članice dostavu **PNR** podataka o letovima koji slijeću ili polijeću s državnog područja te države članice.

Izmjena

5. U iznimnim slučajevima, kada je za odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju povezanu s kaznenim djelom terorizma ili teškim **transnacionalnim** kaznenim djelom nužan prijevremeni pristup informacijama, Odjel **za informacije** o putnicima države članice može u svakom trenutku zahtijevati od Odjela **za informacije** o putnicima druge države članice dostavu podataka **iz PNR-a** o letovima koji slijeću ili polijeću s državnog područja te države članice.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog direktive Članak 7. – stavak 6.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6a. Države članice mogu međusobno dijeliti popis imena putnika (PNR) samo

ako se budu pomno pridržavale sljedećih sigurnosnih mjera :

(a) takvo zajedničko dijeljenje ostvarivo je samo u skladu s člankom 4.;

(b) samo domaća tijela državne uprave smiju sudjelovati u dijeljenju i to kada djeluju u okviru upotreba opisanih u članku 4.

(c) tijela koja primaju podatke moraju postupati u skladu s jednakim sigurnosnim mjerama koja se odnose na PNR kako je to utvrđeno ovom Direktivom i

(d) zajedničko dijeljenje podataka iz PNR-a ostvarivo je samo u slučaju predmeta koji se ispituju ili istražuju, u skladu s pisanim dogovorom te nacionalnim zakonima i zakonima Unije o razmjeni informacija između domaćih tijela državne uprave.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog direktive

Članak 7. – stavak 6.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6b. Prilikom prijenosa analitičkih podataka dobivenih iz PNR-a u skladu s ovom Direktivom, poštuju se sigurnosne mjere iz stavka 1.

Or. en

Amandman 32

Prijedlog direktive Članak 7. – stavak 6.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

6c. Države članice međusobno se obavještavaju u pogledu donošenja bilo kakvog zakonodavstva koje bi bitno utjecalo na provedbu ove Direktive.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog direktive Članak 8.

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Država članica može trećim zemljama prenositi **PNR** podatke i rezultate njihove obrade samo u pojedinim slučajevima te:

(a) ako **su ispunjeni uvjeti iz članka 13. Okvirne Odluke Vijeća 2008/977/PUP,**

(b) ako je takav prijenos nužan za

1. Država članica može trećim zemljama prenositi podatke iz PNR-a i rezultate njihove obrade samo u pojedinim slučajevima te:

(a) ako je prijenos nužan radi sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenopravnih sankcija;

(aa) ako je tijelo koje prima podatke u trećoj zemlji ili ako je međunarodno tijelo koje prima podatke nadležno za sprečavanje, istraživanje, otkrivanje ili progon kaznenih djela ili izvršavanje kaznenopravnih sankcija;

(ab) ako je država članica iz koje su podaci dobiveni dala svoje odobrenje za prenošenje u skladu sa svojim nacionalnim pravom;

(ac) ako treća zemlja ili dotično međunarodno tijelo jamči odgovarajuću razinu zaštite za predviđenu obradu podataka.

(b) ako je takav prijenos nužan za

ispunjenje cilja iz članka 1. stavka 2. ove Direktive, i

(c) ako je treća zemlja suglasna da će prenijeti podatke drugoj trećoj zemlji samo ako je to nužno za ispunjenje cilja iz članka 1. stavka 2. ove Direktive i samo uz izričito odobrenje države članice.

ispunjenje cilja iz članka 1. stavka 2. ove Direktive i

(c) ako je treća zemlja *koja prima podatke* suglasna da će podatke prenijeti drugoj trećoj zemlji samo ako je to nužno za ispunjenje cilja iz članka 1. stavka 2. ove Direktive i samo uz izričito odobrenje države članice.

1a. Prijenos podataka iz PNR-a bez prethodnog odobrenja u skladu sa stavkom 1. točkom (ab) dopušteno je samo ako je takav prijenos podataka neophodan za sprečavanje neposredne i ozbiljne prijetnje javnoj sigurnosti države članice ili treće zemlje ili bitnim interesima države članice, a prethodno se odobrenje ne može pravodobno dobiti. Tijelo nadležno za izdavanje odobrenja o tome treba biti obaviješteno bez odgode.

1b. Iznimno od stavka 1. točke (ac) osobni podaci mogu se prenositi ako:

(a) nacionalno pravo države članice koja prenosi podatke to predvidi zbog:

(i) posebnih zakonitih interesa osobe čiji se podaci obrađuju ili

(ii) zakonitih prevladavajućih interesa, posebno važnih javnih interesa ili

(b) treća zemlja ili međunarodno tijelo koje prima podatke predvidi sigurnosne mjere koje predmetna država članica smatra odgovarajućima u skladu sa svojim nacionalnim pravom.

1c. Prikladnost razine zaštite iz stavka 1. točke (ac) ocjenjuje se s obzirom na sve okolnosti oko postupka prenošenja podataka ili na postupak prenošenja skupa podataka. Posebnu pozornost trebalo bi obratiti na vrstu podataka, svrhu i trajanje predloženog postupka ili predloženih postupaka obrade, državu koja podatke prenosi i državu ili međunarodno tijelo koji su krajnje odredište podataka, pravne propise, kako opće tako i sektorske, koji su na snazi u

određenoj trećoj zemlji ili međunarodnom tijelu, te važeća pravila struke i sigurnosne mjere.

1d. Države članice nadležnim vladinim tijelima trećih zemalja prenose podatke iz PNR-a samo u skladu sa zahtjevima koji se podudaraju s ovom Direktivom i tek nakon što utvrde da primaoci imaju namjeru koristiti se podacima iz PNR-a u skladu s tim zahtjevima.

1e. Osim u hitnim okolnostima, svaki prijenos podataka iz jedne treće zemlje u drugu vrši se u skladu s izričitim dogovorom u okviru kojega se primjenjuju mjere zaštite privatnih podataka usporedive s onim mjerama koje primjenjuju države članice u pogledu podataka iz PNR-a u skladu s ovom Direktivom.

1f. Kada država članica zna da se podaci iz PNR-a koji se odnose na građanina ili rezidenta države članice prenose u treću zemlju, nadležna tijela dotične države članice o tome se obavještavaju prvom prikladnom prilikom.

1g. Kada se podaci iz PNR-a prenose u treću zemlju u skladu s ovom Direktivom, poštuju se mjere sigurnosti iz stavaka 1. do 1.c.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog direktive Članak 9. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija

2. Nakon isteka tog razdoblja od 30 dana nakon dostavljanja **PNR** podataka Odjelu **informacija** o putnicima iz stavka 1., podaci se čuvaju u Odjelu **informacija** o putnicima u daljnjem razdoblju od pet

Izmjena

2. Nakon isteka tog razdoblja od 30 dana nakon dostavljanja podataka **iz PNR-a** Odjelu **za informacije** o putnicima iz stavka 1., podaci se čuvaju u Odjelu **za informacije** o putnicima u daljnjem

godina. Tijekom tog razdoblja, svi elementi podataka koji bi mogli služiti za identifikaciju putnika na koje se odnose **PNR** podaci su sakriveni. Tako anonimiziranim **PNR** podacima može pristupiti samo ograničeni broj djelatnika Odjela **informacija** o putnicima koji su izričito ovlašteni za provođenje analize **PNR** podataka i određivanje kriterija procjene u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (d). Pristup kompletnim **PNR** podacima dopušta se samo Voditelju Odjela **informacija** o putnicima u smislu članka 4. stavka 2. točke (c) i kada se razumno može pretpostaviti da je nužno provesti istragu i kao odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju ili rizik ili konkretnu istragu ili kazneni progon.

razdoblju od pet godina. Tijekom tog razdoblja, svi elementi podataka koji bi mogli služiti za identifikaciju putnika na koje se odnose podaci **iz PNR-a** su sakriveni. Tako **prikrivenim** podacima **iz PNR-a** može pristupiti samo ograničeni broj djelatnika Odjela **za informacije** o putnicima koji su izričito ovlašteni za provođenje analize podataka **iz PNR-a** i određivanje kriterija procjene u skladu s člankom 4. stavkom 2. točkom (d). Pristup kompletnim podacima **iz PNR-a** dopušta se samo Voditelju Odjela **za informacije** o putnicima u smislu članka 4. stavka 2. točke (c) i kada se razumno može pretpostaviti da je nužno provesti istragu i kao odgovor na konkretnu i stvarnu prijetnju ili rizik ili konkretnu istragu ili kazneni progon. **Pristup kompletnim podacima dopušta se tijekom razdoblja od četiri godine nakon sakrivanja podataka u slučaju teških transnacionalnih kaznenih djela te na cjelokupno razdoblje od pet godina u slučaju kaznenih djela terorizma.**

Or. en

Obrazloženje

Data masking is the process of obscuring (masking) specific data elements within data stores so that the information is not available outside of the specific environment where it is handled, therefore decreasing the chances of exposing sensitive information and avoiding risks of leaking. Taking into account proportionality of retention periods, a distinction of possible access shall be made between serious transnational crime (4 years only) and terrorism (5 years) after the initial masking out of the data.

Amandman 35

Prijedlog direktive

Članak 9. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Države članice osiguravaju brisanje

Izmjena

3. Države članice osiguravaju **trajno**

PNR podataka po isteku razdoblja iz stavka 2. Ova obveza ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima su određeni PNR podaci preneseni nadležnom tijelu i koriste se u okviru određene kaznenopravne istrage ili kaznenog progona, kada čuvanje takvih podataka od strane nadležnog tijela uređuje nacionalno pravo države članice.

brisanje podataka **iz PNR-a** po isteku razdoblja iz stavka 2. Ova obveza ne dovodi u pitanje slučajeve u kojima su određeni podaci **iz PNR-a** preneseni nadležnom tijelu i koriste se u okviru određene kaznenopravne istrage ili kaznenog progona, kada čuvanje takvih podataka od strane nadležnog tijela uređuje nacionalno pravo države članice.

Or. en

Obrazloženje

It should be clarified that the deletion is permanent except in cases specified above.

Amandman 36

Prijedlog direktive Članak 10.

Tekst koji je predložila Komisija

Države članice u skladu sa svojim zakonodavstvom osiguravaju donošenje odvratajućih, učinkovitih i proporcionalnih kazni, uključujući novčane kazne za zračne prijevoznike koji ne prenose podatke koje zahtijeva ova Direktiva u mjeri u kojoj su ih već prikupili ili ih ne prenose u primjerenom formatu ili ako na drugi način krše nacionalne odredbe donesene na temelju ove Direktive.

Izmjena

Države članice u skladu sa svojim zakonodavstvom osiguravaju donošenje odvratajućih, učinkovitih i proporcionalnih kazni, uključujući novčane kazne za zračne prijevoznike koji ne prenose podatke koje zahtijeva ova Direktiva u mjeri u kojoj su ih već prikupili ili ih ne prenose u primjerenom formatu, **ne postupaju s njima i ne obrađuju ih u skladu s pravilima o zaštiti podataka iznesenima u ovoj Direktivi te Direktivi 95/46/EZ** ili ako na drugi način krše nacionalne odredbe donesene na temelju ove Direktive.

Or. en

Obrazloženje

It is important that this Article covers both the way in which the data is handled and processed, as well as making clear that such a system would operate under existing legal data protection rules.

Amandman 37

Prijedlog direktive Članak 10.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 10a

Zaštita osobnih podataka

1. Svaka država članica osigurava da pri obradi svih osobnih podataka u skladu s ovom Direktivom svaki putnik ima pravo pristupa, ispravljanja, brisanja i blokiranja, pravo na naknadu te pravo na pravni lijek jednaka onima koja se jamče nacionalnim zakonodavstvom pri provedbi članaka 17., 18. i 19. Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP. Stoga se primjenjuju ti članci.

2. U slučaju incidenta ili kršenja povezanog sa zaštitom podataka (uključujući neovlašten pristup ili otkrivanje) nacionalna nadzorna tijela poduzimaju potrebne korake kako bi dotične pojedince prema potrebi obavijestile, kako bi ograničile rizik od štete prouzrokovane neovlaštenim otkrivanjem osobnih podataka i informacija te kako bi utvrdile tehnički izvedive korektivne mjere.

3. U okviru područja primjene ove Direktive nacionalna nadzorna tijela bez nepotrebne odgode obavještavaju relevantna tijela države članice o važnim incidentima i kršenjima povezanim sa zaštitom podataka, a koja uključuju podatke iz PNR-a koji se odnose na građane ili rezidente Unije, koji su rezultat slučajnog ili nezakonitog uništavanja ili slučajnog gubitka, izmjene, neovlaštenog otkrivanja ili pristupa ili bilo kojeg drugog neovlaštenog načina obrade ili upotrebe tih podataka.

4. Nacionalna nadzorna tijela potvrđuju da su u slučaju incidenata koje uzrokuju zračni prijevoznici dostupne učinkovite

administrativne, civilne i kaznene provedbene mjere u skladu sa zakonom države članice te dostavljaju informacije o takvim mjerama. Države članice po potrebi također mogu poduzeti disciplinske mjere protiv osoba odgovornih za takav incident ili kršenje povezano sa zaštitom podataka, a one se mogu odnositi na zabranu pristupa sustavu, službene opomene, suspenziju, premještaj na niže radno mjesto ili otkaz.

5. Svi podaci pohranjuju se na sigurnom mjestu, u sigurnoj bazi podataka, u sigurnom akreditiranom kompjutorskom sustavu koji je u skladu s međunarodnim industrijskim standardima ili ih premašuje.

6. Podaci iz PNR-a moraju se pratiti, uzorkovati i revidirati u skladu sa zakonski predviđenim pravilnikom o postupanju koji mora izraditi nadzorno tijelo države članice, a kojim se jamči pomni nadzor rada operatera te praktična provedba ove Direktive i koji će biti dijelom revizorskog postupka svake države članice.

7. Svaka država članica i svako nacionalno tijelo imenuje nadzornika za zaštitu podataka kako bi se osigurala usklađenost s postojećim nacionalnim zakonima i zakonima Unije o zaštiti podataka i temeljnih prava; ta osoba školuje se i osposobljava kako bi izvrsno poznavala zakone o zaštiti podataka.

Or. en

Obrazloženje

It is essential that passengers have the rights to redress, rectification, access, erasure and blocking, and the right to compensation and the right to judicial redress. Having clear rules on how Supervisory authorities, airlines, and Member States should operate regarding data handling, should ensure an effective operation which passengers can have confidence in.

Amandman 38

Prijedlog direktive Članak 11. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija

Zaštita osobnih podataka

Izmjena

Sigurnost podataka

Or. en

Amandman 39

Prijedlog direktive Članak 11. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija

3. Zabranjena je svaka obrada PNR podataka koji bi otkrivali rasu ili etničko podrijetlo osobe, vjerska ili filozofska uvjerenja, politička uvjerenja, članstvo u sindikatima, zdravstveno stanje ili seksualni život. Ako Odjel informacija o putnicima zaprimi PNR podatke koji otkrivaju takve informacije, odmah ih briše.

Izmjena

3. Zabranjena je svaka obrada podataka iz PNR-a koji bi otkrivali **spol**, rasu, **boju kože, etničko** ili **socijalno** podrijetlo, **genetske osobine, jezik, vjeru ili uvjerenje, političko ili bilo kakvo drugo mišljenje, pripadnost nacionalnoj manjini, imovinu, rođenje, invaliditet, dob ili spolno usmjerenje**. Ako Odjel za informacije o putnicima zaprimi podatke iz PNR-a koji otkrivaju takve informacije, odmah ih briše. **Pristup, obrada i upotreba osjetljivih podataka dopušta se samo u najiznimnijim okolnostima kada bi život pojedinca mogao biti ugrožen ili ozbiljno narušen. Tim se podacima pristupa isključivo uporabom restriktivnih procesa za svaki slučaj pojedinačno i u stvarnom vremenu te uz odobrenje višeg rukovoditelja dotičnog nadležnog tijela.**

Or. en

Objasnenje

This provision will provide for the most exceptional of circumstance where real time information is needed, where the existing provisions of this Directive are unable to provide the necessary information.

Amandman 40

Prijedlog direktive Članak 11. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija

4. U svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti i sigurnosti obrade podataka, osobito od strane nacionalnih nadzornih tijela za zaštitu podataka, Odjel informacija o putnicima i nadležna tijela trebaju evidentirati ili dokumentirati svaku obradu PNR podataka od strane zračnih prijevoznika, svako prenošenje podataka Odjela informacija o putnicima i sve zahtjeve nadležnih tijela ili Odjela informacija o putnicima druge države članice i trećih zemalja, čak i ako su odbijeni. Ta se evidencija čuva u razdoblju od pet godina osim ako se osnovni podaci izbrišu u skladu s člankom 9. stavkom 3. po isteku tih pet godina, u kojem slučaju se evidencija čuva do trenutka brisanja osnovnih podataka.

Izmjena

4. U svrhu provjeravanja zakonitosti obrade podataka, unutarnjeg nadzora i osiguravanja ispravne nepovredivosti i sigurnosti obrade podataka, osobito od strane nacionalnih nadzornih tijela za zaštitu podataka, Odjel za informacije o putnicima i nadležna tijela trebaju evidentirati ili dokumentirati svaku obradu podataka iz PNR-a od strane zračnih prijevoznika, svako prenošenje podataka Odjela za informacije o putnicima i sve zahtjeve nadležnih tijela ili Odjela za informacije o putnicima druge države članice i trećih zemalja, čak i ako su odbijeni. Ta se evidencija čuva u razdoblju od pet godina osim ako se osnovni podaci izbrišu u skladu s člankom 9. stavkom 3. po isteku tih pet godina, u kojem slučaju se evidencija čuva do trenutka brisanja osnovnih podataka. ***Osobe koje provode sigurnosne provjere, pristupaju i analiziraju podatke iz PNR-a te upravljaju podatkovnim dnevnicima moraju proći sigurnosnu kontrolu i osposobljavanje. Svaka takva osoba ima profil u kojem je određeno što je ovlaštena vidjeti u skladu sa svojim dužnostima, ulogom i pravnim ovlaštenjem.***

Or. en

Obrazloženje

Such training and operational structures allow for another layer of security to be included, and increases confidence in the system, whilst ensuring greater uniformity across Member States systems, and the handling of personal data.

Amandman 41

Prijedlog direktive

Članak 11. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija

7. Ne dovodeći u pitanje članak 10., države članice donose primjerene mjere za osiguravanje potpune provedbe odredbi ove Direktive a osobito utvrđuju učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće kazne koje se izriču u slučaju povrede odredaba donesenih na temelju ove Direktive.

Izmjena

7. Ne dovodeći u pitanje članak 10., države članice donose primjerene mjere za osiguravanje potpune provedbe **svih** odredbi ove Direktive a osobito utvrđuju učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće kazne koje se izriču u slučaju povrede odredaba donesenih na temelju ove Direktive.

Or. en

Amandman 42

Prijedlog direktive

Članak 11. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

7a. Države članice po potrebi mogu poduzeti disciplinske mjere protiv osoba odgovornih za takav incident ili kršenje povezano sa zaštitom podataka, a one se mogu odnositi na zabranu pristupa sustavu, službene opomene, suspenziju, premještanje na niže radno mjesto ili otkaz.

Or. en

Obrazloženje

National supervisory authorities having in place a disciplinary system for persons who operate the system is essential for passenger confidence in the PNR system.

Amandman 43

Prijedlog direktive Članak 12.

Tekst koji je predložila Komisija

Svaka država članica osigurava da je nacionalno nadzorno tijelo osnovano primjenom članka 25. Okvirne odluke 2008/977/PUP također odgovorno unutar svog državnog područja za savjetovanje i praćenje primjene odredaba koje je donijela država članica na temelju ove Direktive. Primjenjuju se ostale odredbe članka 25. Okvirne odluke 2008/977/PUP:

Izmjena

I. Svaka država članica osigurava da je nacionalno nadzorno tijelo osnovano primjenom članka 25. Okvirne odluke 2008/977/PUP također odgovorno unutar svog državnog područja za savjetovanje i praćenje primjene odredaba koje je donijela država članica na temelju ove Direktive. Primjenjuju se ostale odredbe članka 25. Okvirne odluke 2008/977/PUP:

1a. Usklađenost sa sigurnosnim mjerama u vezi sa zaštitom podataka iz ove Direktive samostalno provjeravaju i nadgledaju nacionalni nadzornici za zaštitu podataka koji:

(a) imaju dokaz da samostalno odlučuju;

(b) imaju izvršnu ovlast nadgledanja, istraživanja, interveniranja i revidiranja i

(c) imaju ovlast da po potrebi u slučaju kršenja u vezi s ovom Direktivom pokrenu kazneni progon ili izreknu disciplinske mjere.

Nacionalni nadzornici za zaštitu podataka posebice jamče da se pritužbe u vezi s nepoštovanjem ove Direktive zaprime, istraže, da se na njih odgovori i da se za njihovo rješavanje ponudi prikladan pravni lijek. Pritužbe mogu podnijeti svi pojedinci bez obzira na nacionalnost, državu podrijetla ili boravište.

1b. Nacionalni nadzornici za zaštitu podataka prije svega svim pojedincima na raspolaganje stavljaju administrativna sredstva za rješavanje upita u vezi s putovanjem, uključujući one u vezi s upotrebom podataka iz PNR-a.

Nacionalni nadzornici za zaštitu podataka pojedincima koji smatraju da su zadržani ili da im je ukrcaj u zrakoplov zabranjen

jer su bili nepravедno osumnjičeni nude pravni lijek.

Or. en

Образложение

It is necessary for those that carry out the oversight and review of national supervisory authorities and for the authorities themselves to have the necessary powers in order to make sure that there are no breeches in the system, and that passengers remain fully informed of their rights, and that they are fully observed and applied.

Amandman 44

**Prijedlog direktive
Članak 12.a (novi)**

Tekst koji je predložila Komisija

Izmjena

Članak 12.a

Neovisna revizija

Osim toga, primjena ove Direktive provjerava se dodatnom neovisnom revizijom, procjenom i nadgledanjem od strane jednog ili više sljedećih tijela:

(a) Europskog parlamenta;

(b) Komisije;

(c) Odbora iz članka 14. ove Direktive.

Rezultati nadgledanja i preporuke mogu se objaviti u javnim izvještajima, na javnim saslušanjima, u kodeksima prakse i analizama..

Or. en

Образложение

It is important that there is scrutiny, from both the European Parliament and the European Commission, both of whom carry out different and complimentary functions. The establishment of an EU-PNR Data Protection Committee will bring specialist knowledge to the system's ongoing review and evaluation.

Amandman 45

Prijedlog direktive

Članak 15. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije **dvije** godine od njezinog stupanja na snagu. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredbi i korelacijsku tablicu između tih odredbi i ove Direktive.

Izmjena

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije **tri** godine od njezinog stupanja na snagu. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredbi i korelacijsku tablicu između tih odredbi i ove Direktive.

Or. en

Objasnenje

Given the specific technological and structural demands of setting up an EU-PNR system for each Member States, it is necessary to extend the time period to 3 years.

Amandman 46

Prijedlog direktive

Članak 16.

Tekst koji je predložila Komisija

Članak 16.

Prijelazne odredbe

Države članice do roka iz članka 15. stavka 1., odnosno dvije godine nakon stupanja na snagu ove Direktive, osiguravaju da su prikupljeni PNR podaci za najmanje 30 % svih letova iz članka 6. stavka 1. Države članice u roku od dvije godine nakon datuma iz članka 15. osiguravaju da su prikupljeni PNR podaci za najmanje 60 % svih letova iz članka 6. stavka 1. Države članice u roku od četiri godine nakon datuma iz članka 15., osiguravaju da su prikupljeni PNR podaci za sve letove iz članka 6. stavka 1.

Izmjena

Briše se.

Obrazloženje

Given the importance of the purpose for which the PNR data is collected and processed, as well as the varied, sophisticated and international nature of the threat posed, it is necessary to have a system which operates on a 100% collection basis both within the EU, and with third countries in order for the system to be fully effective.

Amandman 47**Prijedlog direktive
Članak 17.***Tekst koji je predložila Komisija*

Komisija na temelju informacija iz država članica:

(a) preispituje izvedivost i nužnost uključivanja domaćih letova u područje ove Direktive, na temelju iskustva država članica koje skupljaju PNR podatke za domaće letove. Komisija podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću u roku od dvije godine od datuma iz članka 15. stavka 1.;

(b) preispituje izvođenje ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću u roku od četiri godine od datuma iz članka 15. stavka 1. To preispitivanje pokriva sve elemente ove Direktive, osobito sukladnost sa standardima zaštite osobnih podataka, duljinu razdoblja čuvanja podataka i kvalitetu procjena. Također uključuje statističke podatke prikupljene u skladu s člankom 18.

Izmjena

Komisija na temelju informacija iz država članica *revidira izvođenje ove Direktive i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću u roku od dvije godine od datuma iz članka 15. stavka 1.* To preispitivanje pokriva sve elemente ove Direktive, osobito sukladnost sa standardima zaštite osobnih podataka, duljinu razdoblja čuvanja podataka i kvalitetu procjena. *Također uključuje statističke podatke prikupljene u skladu s člankom 18.*

Obrazložnje

5 years is a more suitable time period for assessment, given the period for Member States establishing a PNR system was set at 3 rather than 2 years.

EXPLANATORY STATEMENT

I. Background

The nature of criminal and terrorist activity has been constantly evolving in recent years. It has become more daring, more sophisticated and increasingly trans-national in nature. Given the vast cost of crime, evidence shows that citizens increasingly wish to see stronger action at EU level to tackle organised crime and terrorism.¹

In response to this, the Stockholm Programme called on the Commission to present a proposal for the use of PNR data to prevent, detect, investigate and prosecute terrorism and serious crime. On 6 November 2007 the Commission adopted a proposal for a Council Framework Decision on the use of Passenger Name Record (PNR) data for law enforcement purposes. The proposal was discussed in Council working groups and consensus was reached on a majority of the provisions in the text. However upon entry into force of the Lisbon Treaty on 1 December 2009, the Commission proposal, not yet adopted by the Council, became obsolete.

PNR data is information provided by air passengers in the course of ticket reservation which is held by air carriers. Its primary use by air carriers is for operational purposes (it contains information in 19 fields such as travel dates, travel itinerary, ticket information, contact details, travel agency details, means of payment used, seat number and baggage information) but it also has commercial and statistical value for the airlines.

PNR data can also be used by law enforcement bodies and the proposed Directive lays down harmonised rules for such measures. PNR data, when analysed carefully, can be an effective tool to identify and track criminal and terrorist activity. Furthermore, it can be used in a reactive, real time or pro-active way to intercept, monitor, investigate and prosecute criminals. Currently, of the 27 Member States of the European Union, only the United Kingdom has a fully fledged PNR system², whilst 5 others (France, Denmark, Sweden, Belgium and The Netherlands) use it in limited ways or are testing its use.

PNR should not be confused with Advanced Passenger Information (API) which is biographical information taken from the machine-readable part of a passport. This is more limited in scope and its use is regulated under the API Directive³.

II. Commission Proposal

The Commission proposal (henceforth "the text") takes into account the recommendations of the European Parliament as stated in its Resolution of November 2008⁴ and it reflects the state

¹ Standard Eurobarometer 71, p. 149 of the Annex.

² UK e-borders sections 32 to 38 of the Immigration, Asylum and Nationality Act 2006.

³ Directive 2004/82/EC of 29 August 2004 on the obligation of carriers to communicate passenger data (OJ L 261, 6.8.2004, p. 24).

⁴ Texts Adopted, P6_TA(2008)0561.

of discussions in the Council working groups in 2009. It also takes into account the opinions of the European Data Protection Supervisor (EDPS), the Article 29 Working Party on Data Protection and the Fundamental Rights Agency. Both a full impact assessment and a consultation process were carried out.

Principally, the text does two things: i) it harmonises the obligation for air carriers operating flights to and from third country and the territory of at least one Member State in the transmission of PNR data to law enforcement bodies, and ii) sets out the criteria for which law enforcement bodies may use such information, namely for the purpose of preventing, detecting, investigating and prosecuting terrorist offences and serious crime. The text complies with the rules laid down in Framework Decision 2008/977/JHA (or any other future Framework decision in this area) for the protection of personal data. The proposed system is mandatory giving each Member State two years in which to set up an operational system. However, Member States would be allowed to run joint systems for cost-sharing purposes.

Apart from the purpose limitation, which is mentioned above, there are several areas in which parliamentarians have traditionally focussed their interest:

I. Retention of data

The text sets out a two-stage approach to the retention of PNR data by the Member State's competent authority: namely a 30-day period, followed by a 5-year period where the data is masked out.

II. Centralised v. de-centralised system

The text sets out rules for a de-centralised system. The arguments for this are mainly to do with cost, but also the sensitive nature of a single location of a centralised system.

III. Inclusion of intra-EU flights

Intra-EU flights are not included in the scope of the text.

IV. Targeted v. 100% collection

The Commission proposes reaching 100% coverage of international flights in gradual steps.

V. Definition of terrorist offences and serious crimes

Under the text, "terrorist offences" refer to those in Articles 1 to 4 of Council Framework Decision 2002/475/JHA; and "serious crimes" are also defined with reference to "Article 2(2) of Council Framework Decision 2002/584/JHA, but only those punishable by a custodial sentence or a detention order for a maximum period of at least three years under the national law of a Member State", although some flexibility is allowed here.

III. Rapporteur's Position

Your Rapporteur agrees with the vast majority of the Commission's approach to the

transmission and use of PNR data. The Commission and various member State law enforcement bodies have presented evidence to Members as to the effectiveness of such a tool and your Rapporteur contends the necessity, proportionality, and added value of such a measure has been shown: the measures do not impede free movement and should not jeopardise right of entry of citizens whilst at the same time helping to protect their safety. Furthermore, given that the Commission proposal has taken account of the recommendations made by the European Parliament in November 2008, and given that it sets minimum standards that have already been approved by the LIBE Committee with respect to other PNR Agreements the text provides a sound platform for discussion in this house.

I. Retention of data

Your Rapporteur does not believe that any changes need to be made to the text but his draft Report adds a definition of "masking out data" which clarifies the precise meaning of this provision. It also introduces two different periods for accessing the data - five years for terrorism and four years for serious transnational crime, taking fully into account the proportionality principle, in view of the ECJ joined cases C-293/12 and C-594/12.

II. Centralised v. de-centralised system

The draft Report sets out rules for a de-centralised system.

III. Inclusion of intra-EU flights

Your Rapporteur is convinced that the inclusion of intra-EU flights would bring clear added value to any EU PNR scheme. Although this would add to initial costs there are clear benefits to their inclusion: uniform set up and strong security advantages. Because of the increased scope of the scheme, your Rapporteur has also extended the lead in time for the proposal from 2 to 3 years.

IV. Targeted v. 100% collection

The Rapporteur supports 100% coverage of flights for the obvious efficiency and security benefits. There is also evidence to suggest that criminals could avoid particular flights under a targeted system.

V. Definition of terrorist offences and serious transnational crimes

The draft Report has not changed the definitions of "terrorist offence" and "serious crime" However, it limits the text to "serious transnational crime" only with a list of specific offences taken from the FD 2002/584/JHA list.

Your Rapporteur has also inserted provisions which will clarify the issue of cost, redress and has strengthened the legal certainty of the text by referring more explicitly to other legislation already in force in this area.

